

No. 24353

FRANCE
and
EL SALVADOR

Exchange of notes constituting an agreement on the abolition of short-stay and exit visas. San Salvador, 2 January and 18 February 1985

Authentic texts: French and Spanish.
Registered by France on 30 September 1986.

FRANCE
et
EL SALVADOR

Échange de notes constituant un accord portant suppression des visas de court séjour et de sortie. San Salvador, 2 janvier et 18 février 1985

Textes authentiques : français et espagnol.
Enregistré par la France le 30 septembre 1986.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE FRENCH REPUBLIC AND THE REPUBLIC OF EL SALVADOR ON THE ABOLITION OF SHORT-STAY AND EXIT VISAS

The Embassy of France presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and on instructions from the French Government has the honour to propose the conclusion of an Agreement for the abolition on a reciprocal basis of short-stay and exit visas, which reads as follows:

Article I. Salvadorian nationals travelling to France for a stay of less than three months shall be admitted to the European and overseas departments of the French Republic without a visa upon presentation of their valid passports.

Article II. French nationals travelling to El Salvador shall be admitted to Salvadorian territory without a visa upon presentation of their valid passports.

Article III. Salvadorian nationals residing in France and French nationals residing in El Salvador may leave and return to the territory of the other country upon presentation of their valid passports and residence permits.

Article IV. It is understood that the abolition of visas will not exempt French nationals travelling in El Salvador or Salvadorian nationals travelling in the European and overseas departments of the French Republic from the obligation to comply with the laws and regulations relating to the entry of aliens, their temporary or permanent residence and their settlement.

Article V. The competent authorities of each of the two countries reserve the right to deny entry into their territories to nationals of the other country for reasons of security and public policy.

If the Government of El Salvador finds this proposal acceptable, the French Government shall consider that this note and the reply of the Government of El Salvador constitute an Agreement on the abolition of short-stay and exit visas between the two States.

This Agreement shall enter into force on the first day of the second month following the date of the reply of the Government of El Salvador. It may be denounced at any time by written notification and shall cease to be in force on the first day of the second month following the date of such notification.

San Salvador, 2 January 1985

¹ Came into force on 1 April 1985, i.e., the first day of the second month following the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

II

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
REPUBLIC OF EL SALVADORDepartment of State
Office of the Legal Adviser

No. 1863

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of El Salvador presents its compliments to the Embassy of France and acknowledges receipt of its note verbale AL-01/85 13(a), dated 2 January 1985, in which the French Government proposes to the Government of El Salvador the conclusion of an Agreement for the abolition on a reciprocal basis of short-stay and exit visas for nationals of both countries, which reads as follows:

[See note I]

The Ministry of Foreign Affairs has the honour to state, in reply to the proposal of the French Government contained in the above-mentioned note, that the Government of El Salvador agrees to the foregoing terms and accordingly considers that the note of the French Embassy and the present note constitute an Agreement between the two Governments on this subject.

In accordance with the provisions set forth in the note of the French Embassy cited above, this Agreement shall enter into force on the first day of the second month following the date of the reply of the Government of El Salvador, namely, 1 April 1985. It may be denounced at any time by written notification and shall cease to be in force on the first day of the second month following the date of such notification.

The Ministry of Foreign Affairs takes this opportunity to convey to the Embassy of France, etc.

San Salvador, 18 February 1985

Embassy of France
